



THUNDERBOLT.  
HDR

## Io 4K Plus

E/S de video profesionales con la performance de Thunderbolt™ 3

Io 4K Plus ofrece un gran rendimiento en video de alta resolución dinámica y audio multi-canal. Ingesta, monitoreo y salida SDI en 12G/6G/3G/1,5G y HDMI 2.0 con audio embebido o analógico. Potencie cualquier proyecto creativo usando el amplio conjunto de funciones profesionales en 4K, Ultra HD, 2K, HD o SD por SDI o HDMI 2.0, incluyendo flujos de trabajo en Alta Frecuencia de Cuadro (HFR), Deep Color y Alto Rango Dinámico (HDR).



### Conexiones profesionales: 12G-SDI y HDMI 2.0

Io 4K Plus tiene la conectividad requerida para los anchos de banda de los flujos de trabajo actuales, siendo compatible con todas las resoluciones, desde SD hasta 4K real.

Los conectores 12G-SDI para entrada y salida 4K así como la entrada y salida HDMI 2.0 simplifican sus cableados.

Io 4K Plus puede manejar la conectividad profesional y los flujos de trabajo ricos en color de cualquier cámara, router, reproductor y más; para sus proyectos HFR, HDR o de alta resolución, todo con un tamaño suficientemente pequeño para transportarlo al set o a exteriores.



### Rendimiento Thunderbolt 3 Portátil

Aproveche la velocidad y ancho de banda de Thunderbolt 3 de hasta 40Gbit/s para obtener el mejor rendimiento en alta resolución y altas velocidades de cuadro, incluyendo flujos de trabajo de color 4:4:4 enriquecido.

Conéctese a una laptop o una estación de trabajo con Thunderbolt 3 y potencie su rendimiento mediante el direccionamiento a un segundo puerto Thunderbolt 3, permitiendo la interconexión en cadena para una configuración más flexible.



### Amplia compatibilidad

Io 4K Plus utiliza la probada tecnología de drivers y plug-ins de AJA para obtener un amplio rango de compatibilidad con paquetes de software de producción, edición, gráficos y transmisión. Capture y monitoree directamente en la aplicación de su elección para conformar un flujo de trabajo sin fisuras en cualquier ambiente a donde lo lleve su creatividad, desde el estudio al set y a cualquier locación en el medio.



Más información en [www.aja.com](http://www.aja.com)

NOVIEMBRE 2017 | AÑO 24 | # 313

# Suplemento Especial Prensario Internacional

www.prensario.net  
TELEVISIÓN • PLATAFORMAS DIGITALES • LICENSING

## TECNOTELEVISIÓN & RADIO

BOGOTÁ, COLOMBIA  
2017 CORFERIAS

tecnomultimedia  
infocomm **tmi**

INTEGRADORES COLOMBIA

- Videoelec
- Adtel Latam
- Seel
- CLE

COBERTURA

**CAPER 2017** (PARTE 1)  
broadcast • cable • satélite • cine • iluminación • audio



# Conforme su espacio y en cualquier lugar.



## Leyard® Directlight®

PAREDES DE VIDEO LED

Con los murales de video Leyard® DirectLight® LED, dimensiona el diseño para adaptarse a cualquier tamaño de pared o columna en modo vertical o horizontal o en configuración plana o cóncava.

El revolucionario Sistema de Montaje Leyard® EasyAlign™ permite una profundidad inferior a 4" en el montaje, lo que hace que sea ideal para instalaciones con limitaciones de espacio, eliminando la necesidad de espacio de acceso trasero.

Disponibles en 0.9, 1.2, 1.5 y 1.8mm

Sistema de montaje Leyard® EasyAlign™ incluido

Instalación y mantenimiento frontal

Resolución de alta definición 4K y 8K

Fuente de alimentación remota (RPS)



+55 (41) 3059-5100 | sales.brazil@leyardgroup.com  
Leyard Latin America | Miami | São Paulo | Curitiba

**LEYARD**  
WWW.LEYARDLATAM.COM

## Tecnotelevisión & Radio realiza su décima edición en Colombia

Junto a Tecnomultimedia Infocomm

Del 14 al 17 de noviembre, tendrá lugar la décima edición de Tecnotelevisión&Radio para la industria broadcast de Colombia, que tendrá lugar en el centro de exposiciones Corferias de Bogotá, compartiendo espacio con Tecnomultimedia Infocomm, para la parte multimedia, pero con clara complementariedad.

Como cada año, esta expo convención reúne a los profesionales y directivos de las emisoras de TV analógica y digital, TV abierta y paga



de Colombia, productoras de cine y TV, emisoras y productoras de radio, así como estudios de cine digital, de grabación e instituciones educativas de artes audiovisuales.

Las conferencias se desarrollarán en dos días, donde los proveedores de tecnología y servicios, junto a los integradores y otros expertos, profundizarán sobre los diferentes aspectos de la producción. Así, Harmonic expondrá sobre monetización para OTT, TransmediaLab sobre la inteligencia artificial aplicada en medios, el integrador colombiano SEEL se enfocará en la iluminación led para TV.

También habrá talleres sobre las tendencias en 4K, 8K y S.A.M, con **Francisco Coronado**, dará una charla sobre la implementación exitosa de tecnologías IP. **Omar Martínez**, de **Avid**, hablará de las herramientas *Protools* y *Dolby*.

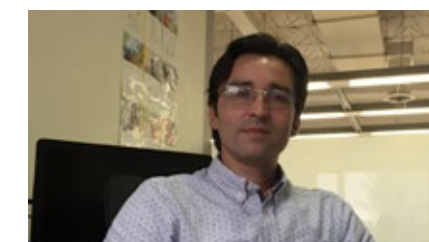
El segmento de radio también tendrá sus



Andrés Galeano, VP técnico de RCN Televisión, Colombia



Manuel Riveros, director de tecnología en Colombiana de Televisión



Walter Gómez, gerente de operaciones e ingeniería de Citytv



Camilo Pañuela, jefe de sonido de Caracol, con Yesid Guerra, director técnico de la cadena colombiana, y su sucesora, Johanna Rueda



José Simonetta, Jesús Lozano de Videoelec y Rafael Castillo de SAM

capacitaciones y talleres técnicos para emisoras, con temas como el mantenimiento preventivo, la actualización de equipos, estrategias para mejorar la calidad de audio y el HD para la radiodifusión moderna. Una conferencia más académica profundizará en los retos de la radio en el presente digital, la interacción con redes sociales y el paso de la radio convencional a la digital. Aquí participarán representantes de radios locales como **Blu**, **La FM** y **City TV**.

### ENCAPTION CC

AHORRE DINERO CON SUBTÍTULOS AUTOMÁTICOS...

enCaption4 es una solución patentada de subtítulos de ENCO. La nueva versión incluye un mejorado motor de transcripción con procesamiento basado en la nube, todo en tiempo real.

www.ENCO.com    sales@ENCO.com    [248] 827-4440



## CLE desarrolló proyectos de iluminación en Caracol y Telecaribe

Presenta novedades en Tecnotelevisión

Control Luminico Electronico (CLE) presenta como novedad en Tecnotelevisión, el Fresnel Bi-color *Vegalux 300* que tiene la potencia de un fresnel tradicional de 2000w y adicionalmente la capacidad de cambiar la temperatura de color desde 3200K hasta 5600K y zoom motorizado. 'También incluimos una luminaria tipo panel bi-color para trabajo en exterior resistente a la lluvia y el polvo, el *Starmaker IP65*, que opera con corriente alterna y batería tipo Gold o V mount', Juan Balsero, coordinador general.

'Gracias a los buenos resultados obtenidos en los dos últimos años, nuestros clientes nos han solicitado incluir accesorios para montaje y grip es así que a principios de este año logramos una alianza

con Matthews Grip y Kupo'.

Entre sus principales proyectos, destacó los de **Telecaribe** y **Caracol**. 'En Telecaribe, realizamos un estudio de la iluminación que estaban trabajando y descubrimos que el uso de las luminarias fluorescentes hacía que la imagen captada por la cámara estuviera conformada por colores verdes muy acen- tuados, al realizar el cambio de estas luminarias por LED **Fluotec** mejoramos la calidad de la imagen y a su vez un ahorro de energía muy importante', explicó.

'Con Caracol nos centramos en el ahorro de energía al reemplazar la iluminación halógena de uno de sus principales estudios, como lo es el de *Día a Día*. Se realizó el cálculo de potencia, la proyección de ahorro

de energía y la muestra de los equipos para que los directores de fotografía tuvieran la seguridad de obtener el resultado deseado antes de hacer cualquier inversión. Como resultado, obtuvimos el ahorro de más de 200Kw día y la recuperación de la inversión en dos años. El proyecto fue realizado con luminarias Fluotec'.

Actualmente, trabaja con **Teleantioquia** en donde se está realizando una comparación con equipos de otras marcas y hemos obtenido muy buenos resultados.

Concluyó sobre su participación en la expo de Bogotá: 'Le daremos la oportunidad a los visitantes de experimentar con las luminarias y ver los diferentes efectos que genera la iluminación en aplicaciones como grabación, fotografía y Green screen'.



## Masstech y SGL mucho más fuerte juntos.



Beneficiarse de la poderosa potencia combinada de Masstech Masstech y SGL combinados manejan millones de media assets para los principales broadcasters a nivel mundial.

### Para lo que es de mas valor.

Concentrate en lo que más importa sabiendo donde están tus archivos, en el lugar exacto al momento y en el formato correcto.

### Preocupado por el futuro de Oracle DIVA?

Descubra la simplicidad de migración a la plataforma de masstech importando la base de datos actual de DIVA y usando archivos actualmente en tape. Consulte por soluciones de migración disponibles.



Le casa del FlashNet



Llame: +1 905 946 5700 | +44 1489 889930

Email: info@masstech.com | masstech.com



# ESTAMOS LISTOS ¿Y TU?



## Estamos listos para cualquier tipo de producción

- Gestione múltiples formatos con flexibilidad de formato incorporada
- Cambie fácilmente entre SD/HD/3G/4K UHD y HDR opcional en HD y 4K UHD
- Diseñado para crecer con usted; HD/3G hoy, 4K UHD mañana

Para más información, visite [grassvalley.com](http://grassvalley.com)



Únase a la conversación en



Belden, Belden Sending All The Right Signals y el logotipo de Belden son marcas comerciales o marcas registradas de Belden Inc. o sus compañías afiliadas en los Estados Unidos y otras jurisdicciones. Los productos de Grass Valley enumerados anteriormente son marcas comerciales o marcas registradas de Belden Inc., GVBB Holdings S.A.R.L. o Grass Valley Canada. Belden Inc., GVBB Holdings S.A.R.L., Grass Valley Canada y otras partes también pueden tener derechos de marca registrada en otros términos aquí utilizados.

Copyright 2017 Grass Valley Canada. Todos los derechos reservados. Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.



## Adtel Latam: Gran proyecto en Telepacífico

Adtel Latam estará en TecnoTV destacando la consolidación en líneas de producto audiovisual con fabricantes como Aviwest y Albalá. Christian Carvajal Gross, CEO del integrador colombiano, anunció una nueva alianza con TSDA, que presentará su última plataforma Horus.

Adtel Latam desarrolló para el canal de TV regional Telepacífico la actualización tecnológica del sistema de recepción centralizado para microondas. Estuvimos a cargo del diseño, integración y suministro de un sistema de recepción centralizado en HD con enlace punto a punto desde el Cerro Cristo Rey hasta el in/out de la cabecera de Telepacífico. Esta solución integró diversas marcas como SVP

Microwave, Elber, SRL, GatesAir y Percon'.

La empresa está desarrollando más proyectos. 'Recientemente, el departamento de noticias de Caracol decidió integrar en su flujo de trabajo el sistema de transmisión de video de Aviwest con la compra de un sistema capaz de recibir y transmitir simultáneamente cuatro contribuciones en vivo. Con este mismo fabricante también se están haciendo actualizaciones tecnológicas en clientes como Telemedellín y Telecafé y otros clientes privados'.

'Para contribuciones por tecnología satelital se están desarrollando proyectos para actualización a formatos HD y a los últimos formatos del estándar DVB-S como es el caso



Christian Carvajal Gross, CEO de Adtel Latam

del canal Teleantioquia quienes a la fecha de hoy han adquirido encoders moduladores de Ateme para sus sistemas de Flyaway. También estamos desarrollando la interventoría para la tercera fase de la TDT para RTVC y por último, el mantenimiento preventivo y correctivo de las emisoras de la Policía Nacional'.

## Seel asume representación de Arri, High End y DTS

Carlos Iván Fernández, gerente de Seel, confirmó: 'Este año asumimos la representación en Colombia de las marcas de iluminación High End y DTS, reconocidas en iluminación robótica; también estaremos mostrando el SkyPanel de Arri, y soluciones de consolas de iluminación y distribución DMX inalámbrico de ETC'.

Entre los proyectos más importantes en Broadcast este año, el ejecutivo mencionó la actualización del set de noticias de Noticias Uno, para el que se instaló una gran pantalla de LED de 7,20 mts x 2, 40 mts con PP de 2,5

mm y se renovó sus sistema de iluminación por tecnología LED de Arri, con equipos Skypanel y Fresnel L-7. Además, destacó el diseño y la implementación del master de emisión para el nuevo Canal 1, con sistema de Intercom RTS y equipos Evertz y VSN.

Y completó: 'Hicimos el suministro e instalación del sistema de iluminación del set de noticias para France 24 en Bogotá, con equipos Silk 210 Rosco y equipos DTS todos en tecnología LED, de igual forma suministramos e instalamos el sistema de cintas LED para el set de escenografía con más de 100



Set de noticias para Canal Uno

mts de cinta controlada por DMX. De igual forma se fabricaron y suministraron los muebles técnicos y racks, y la instalación de los equipos junto con nuestro partner 'Televideo'.



### SCORD SOFTWARE

Reducir · Optimizar · Gestionar

**SOFTWARE DE GESTIÓN PARA EMPRESAS CABLEOPERADORAS**

- Mejorar la calidad de su servicio.
- Prevenir la morosidad de sus clientes.
- Conocer más de sus clientes y evitar los fraudes.
- Controlar los ingresos y gastos que realizan sus colaboradores.
- Saber sobre el uso de los materiales que realizan sus técnicos.

**CUENTE CON INFORMACIÓN CONFIABLE EN EL MOMENTO Y LUGAR QUE LO NECESITE**

- ✓ Software configurable a la medida de su empresa
- ✓ Servicio Post-Venta garantizado 7 x 24.
- ✓ Facilidades de pago hasta 12 meses.
- ✓ Integración CAS y CMTS.

**Tenemos LA SOLUCIÓN**  
Con SCORD usted podrá:

SI USTED ESTA BUSCANDO QUE SU EMPRESA SEA EFICIENTE Y COMPETITIVA, LLAMENOS...  
Teléfono: +51 1 637 5977 - Celular: +51 968 005 005 / +51 968 654 142  
informes@4masbusiness.com - www.4masbusiness.com



## Videoelec representa a Izotope en Latinoamérica

Como otras empresas de Argentina y Brasil, Videoelec de Colombia también está consolidando su trabajo regional con oficinas en Miami y tomó la representación para toda Latinoamérica de Izotope, marca de post producción que permite detectar y eliminar todos los ruidos de los primeros registros.

En Caper se hizo la presentación en el stand de SVC, y tiene otras representaciones

como CIS en Brasil o Amtec en México. Otra marca que también representan para toda Latinoamérica y el Caribe es C4Matic. Tiene The Foundry para Perú y Ecuador, además de Colombia.

Todo esto es en paralelo con el reconocido trabajo que se hace en Colombia con marcas líderes como SAM, TV Logic, Masstech y Harman.



Jesús Lozano y Camilo Madrigal, de Izotope/Videoelec

## IntekTV: Mayorista para toda la región

Con más de 30 años de experiencia en la industria Broadcast, IntekTV opera como empresa mayorista desde South Miami con clientes en toda America Latina. PRENSARIO visitó su oficina, donde dispone de su propia bodega con un stock de la mayoría de las marcas que manejan.

Camila Toro, Senior Marketing Manager, destacó el trabajo de logística y distribución a precios muy competitivos para todos los países. El objetivo es apoyar a sus canales de reventa, convirtiéndolo en un partner local y cubrien-

do sus necesidades de logística, integración, implementación y soporte técnico.

Camila Toro también mencionó el trabajo que hace desde el Marketing Digital para promover sus marcas y productos que representan. Está especialmente fuertes en Argentina, Colombia, Perú, Uruguay, entre otros mercados.

En la parte Broadcast, IntekTV es distribuidor autorizado de Sony para la región, y también trabaja muy bien con marcas como Canare, Blackmagic Design,

Ikan, entre otras. En la parte de audio y video destaca las marcas del grupo Milestone como Chief, Da-lite y Vaddio.

En Caper, estuvo presente junto a 3 WaySolutions, una de las marcas que distribuye y con su aliado tecnológico en Argentina, Viditec. 'Fue una gran oportunidad para capacitarnos en los nuevos lanzamientos y estar atentos a las nuevas tendencias del mercado para cubrir y responder dinámicamente a las necesidades de sus clientes', resumió.



# simply powerful

sports, enterprise, and broadcast workflow

Integre la captura, producción, administración y distribución de sus contenidos.

explore la solución más simple y poderosa que necesita su workflow!

primestream.com/simplypowerful

primestream dynamic media management



## Primestream lanzó plataforma *Dynamic Media Management*

Y presentó nuevas versiones de sus sistemas

Primestream exhibió en Caper su plataforma *Dynamic Media Management*, luego de su presentación en IBC 2017. Ha sido desarrollada para manejar el ecosistema completo de media, desde la captura hasta la distribución.

Además, por primera vez en Latinoamérica, demuestra nuevas versiones de *Fork y Xchange Suite*, desarrolladas para un fácil uso con poderosas cualidades necesarias para manejar deportes complejos, empresas y flujos de trabajo Broadcast.

Estas nuevas versiones buscan entregar una experiencia de usuario mejorada dentro

del flujo de trabajo 4K/UHD, VR/360-Asset Management, taggeo de metadata basado en la web, un panel Adobe Premiere Pro actualizado con flujos de trabajo centrados en el proyecto, y poderosos flujos de trabajo de archivo para almacenamiento y realmacenamiento de media desde cualquier sistema.

En IBC, Primestream previó la habilidad para captar streams IP en vivo y rápidamente integrar ese contenido a través de un flujo de trabajo para producción, management y distribución. También en Caper, el equipo estará disponible para demostrar los nuevos *Space Time Markers*



Sergio Castillo, Santiago Clotta y Paul Gauvry, de Primestream, en Caper

que pueden ser agregados a los streams IP 360° en captura para destacar las áreas de interés en un espacio X,Y con la habilidad de zoom en un área particular.

## Aja Systems sigue cruzando límites

Presentó novedades en IBC y Caper

En IBC Aja Systems anunció a la prensa mundial sus nuevos productos, en el marco de un gran almuerzo. Bryce Button y Glen Green repasaron la estrategia actual con los partners, que cambió mucho desde el último año y medio, y habrá más novedades.

Button destacó que la empresa sigue enfocada en el HDR, donde se está expandiendo y cruzando límites, como con sus switchers que entre otros ya los tienen BBC y Sky para pasar de SDI a HDR. Esto incluye también desarrollos conjuntos con Avid y su *Media Composer*, que a veces lo

vende esa marca. En *Top Converters* con tres *Software Controls* tiene una oferta tan atractiva que cerró ya un gran acuerdo en Latinoamérica y en particular en México.

Cuenta con soluciones híbridas, total pureza de colores y en tiempo real con el *KiPro Ultra* y el *KiPro Ultra 4k Plus* que no necesitan ser para grandes corporaciones. Hay más integraciones con Avid para seguir un flujo de trabajo SDI desde un simple cable hasta llegar a una nueva cámara de Sony.

Además, la marca presentó en Caper novedades sobre sus distribuidores en Argentina,



Glen Green y Bryce Button en el stand de IBC

mercado que 'está despegando' según definió Glen Green. Hay buenas expectativas para Latinoamérica; en México tiene clientes importantes como Televisa y Brasil parece repuntar.

## Brainstorm: Nuevo set virtual y Aston Elections

Brainstorm estará presente en Tecnotelevisión de Colombia con Sergio Amuchástegui, Borja Chirivella y Anastacio Hernández en



el stand de Aprotect de David Fajardo. Presentará el *Trackless Infinity SET Vr. 3.0* y como importante novedad tras el éxito del *Aston*, el *Aston Elections*, de cara a las elecciones que habrá en Colombia en marzo de 2018.

Esto forma parte de la estrategia de la compañía para Colombia, que comenzó en octubre del año pasado. Mas información con Sergio Amuchastegui samuchastegui@brainstorm3d.com



Daniela Hazarabedián, Feranndo Avruj de Universidad de Palermo, Miguel Giménez y Sergio Amuchástegui de Brainstorm

# SOLUCIONES BROADCAST END-TO-END

El éxito de nuestros clientes,  
la mejor referencia:

Descubra por qué Imagen Televisión, el nuevo canal de cobertura Nacional de México, ha optado por *VSNMULTICOM*, *VSNEXPLORER* y *VSNBROADREC* para la emisión, producción de noticias y copia legal de 197 sitios regionales.



Más información en: [www.vsn-tv.com/soluciones-broadcast](http://www.vsn-tv.com/soluciones-broadcast)



## Kramer Electronics: Del éxito de Caper en Argentina, a InfoComm Colombia

Presentó el nuevo sistema de publicidad VCO

Kramer Electronics estuvo en la expo Caper 2017, realizada semanas atrás en Buenos Aires, donde tuvo un stand en una ubicación central del pabellón 5 del Centro Costa Salguero. Allí, Ing. Aharon Yablon, director de Kramer para Latinoamérica, destacó el crecimiento de la marca en la región, con Argentina y Chile atrayendo el mayor volumen de negocios, aunque 'todo

el Cono Sur está muy bien', aclaró.

Respecto del resto de la región, agregó que como parte de su actividad comercial anual, volverá a participar en InfoComm Colombia, la expo que reúne a la industria multimedia con TecnoMultimedia y a la de Broadcast, con TecnoTV en el mismo salón del Centro de



Aharon Yablon, Romina Martínez, María José Chacón y Pablo Burgos

Conversiones Conferías de Bogotá.

'En Caper estamos desde el 2003 en diferentes formatos, y en Colombia volvimos a participar hace algunos años, con entusiasmo después de la unión de las dos exposiciones, que es muy importante para nosotros, viendo el crecimiento del mercado colombiano', agregó.

Por eso, confirmó que este año tendrá el stand #603, de 36 metros cuadrados, donde presentará novedades de un lado y, por el otro, las líneas tradicionales de Kramer muy bien posicionadas en el mercado. 'Caper es más broadcast, e InfoComm más multimedia, pero muchos productos que sirven para los dos mercados', sintetizó. La empresa considera participar también de Andina Link Cartagena 2018.

### Nuevos productos

En la parte de Broadcast, Kramer presenta los distribuidores de 12G y una matriz HDS-DI con ocho puertos, cada uno puede ser o entrada o salida, que se puede configurar como: 4x4, 5x3, 6x2 y más. También tendrá el sistema de publicidad VCO (Video Content Overlay), donde cada uno puede tener su publicidad propia, encima de la imagen del televisor.

También, destaca la línea de control, con el nuevo concepto de que todo el contenido está dentro de un cerebro controlador totalmente moderno que toda la información está almacenada en la nube, es decir "Cloud Based".

Finalmente, Aharon se refirió a las líneas clásicas como distribuidores, matrices y selectores, conversores, soluciones de instalación, extensores de rango y más. Los extensores de rango soportan Ultra HD (4k) para distancias cortas y con fibra de 10 metros hasta 25 kilómetros.

# KRAMER

### AV OVER IP

#### AV SOBRE IP

NUEVO

Capturar AV, Administrar, Distribuir

Cualquier fuente, Cualquier número de pantallas, en una red IP estándar

VIAware

### KRAMER CONTROL

Hardware. Software. Nube

#### Plataforma de Control y Gestión basada en la Nube

### VIDEO BROADCAST

#### NUEVO VS-8FDXL

Revolucionaria matriz de conmutación SDI de 8 puertos con entradas y salidas intercambiables

Enrutadores y Multipantallas SDI

SIERRA VIDEO

### SEÑALIZACIÓN DIGITAL

#### Superposición de contenido dinámico sobre video

NUEVO

VCO-1

VCO muestra contenido independiente en cada salida sobre una misma señal de video HDMI estándar, con 1,5,8 o 16 salidas. Para hoteles, restaurantes, bares deportivos, centros de fitness, salas de TV y más.

www.kramercolombia.com - info@kramercolombia.com

www.kramerargentina.com - info@kramerargentina.com

## Enco: Transición a IP y nueva versión de enCaption

Enco estuvo en la última IBC, donde destacó sus productos para acompañar a los broadcasters en su transición a ambientes virtualizados y con flujos de trabajo IP. Sus nuevas herramientas definidas por software para los sistemas de automatización de radio y TV amplificarán el valor de producción, al tiempo que reducirán los costos operativos.

Para la parte de televisión, Enco demostró las actualizaciones de su sistema MOM (Media Operations Manager) que incluye un generador de gráficos integrado para channel branding en vivo, soporte para la conectividad del Network Device Interface (NDI), y la posibilidad de producir un show en vivo con una cámara en vivo y entradas NDI. Su soporte para dispositivos NDI conectados ahora permite a los usuarios compartir fácilmente video SD, HD y 4K/UHD bidireccional para una red simple, ubicua y estándar, amplificando el valor del MOM en la producción IP.

Evitando la complicada interfaz de una hoja de cálculos típica de los sistemas más

costosos, MOM propone una interfaz de usuario al aire intuitiva. Con una rápida curva de aprendizaje, un operador único puede manejar toda la producción de media y tareas de playout requeridas por el flujo de trabajo end-to-end.

### Nueva versión de enCaption

Además, de cara a Tecnotelevisión, Enco destaca el lanzamiento de una nueva versión de su sistema de closed caption, el enCaption 3R4, que permite hacer un reconocimiento de voz a texto más eficiente. Ahora, en su cuarta generación, enCaption da un gran paso adelante con la habilidad de distinguir entre diferentes oradores, además de reducir la tarea de subtítular en vivo en el flujo de trabajo Broadcast. El sistema se presentó por primera vez en NAB Show 2017 de abril.

Al igual que en las versiones anteriores, el sistema de enCaption 3R4 no requiere repetir,



Gilbert Felix y Ken Frommert, de Enco, en IBC

entrenamiento vocal, supervisión ni substitutores en tiempo real, eliminando así el error humano. Sin embargo, integra un algoritmo especial con la inteligencia para manejar situaciones de subtítulado complejas, donde múltiples sujetos están hablando al mismo tiempo. enCaption 3R4 logra esto aislando el micrófono de cada orador durante el programa en vivo.

El sistema soporta hasta cinco entradas independientes de micrófonos, y los nombres de los oradores pueden ser preconfigurados según su posición de micrófono asignada.

# 75

1942/2017

## LOUD & CLEAR FOR 75 YEARS

Dielectric.com [f/Dielectric1942](#) [in/company/Dielectric-LLC](#) [t/Dielectric\\_LLC](#)



## Caper 2017: Gran movimiento y presencia regional en la expo de Buenos Aires

En el Centro de Convenciones Costa Salguero de la Ciudad de Buenos Aires, tuvo lugar una nueva edición de la tradicional muestra tecnológica que agrupa a los fabricantes y distribuidores de equipos de radiodifusión y cine y TV digitales, Caper. Se vieron muy buenos resultados y los expositores se mostraron satisfechos por la buena concurrencia y representatividad de canales y productoras, que reflejaron un ánimo positivo y buenas perspectivas para el próximo año, con el avance de proyectos postergados.

La ceremonia inaugural contó con la presencia de **Carlos Pallotti**, Subsecretario de Servicios Tecnológicos y Productivos del Ministerio de Producción de la Nación, junto a los máximos directivos de la entidad, **Ricardo Solari**, **Marcelo López Coloma**, **Osvaldo Rodi** y **María del Pilar Orge Sánchez**.

Solari insistió en la necesidad de recalificar,



Roberto Matias y Facundo Favelukes, de BVS; con Diego Biscay, Adrián Toscano y Gastón Sesto, de TyC Sports



Iñigo Berazadi, de Educ.ar, y Julien Ducaix, de Dalet



Praney Mahajan, Juanchy Mejia, ambos de Interra, Daniel y Sergio Naredo, de Fox

a nivel arancelario, los insumos que utiliza la industria para exportar sus equipos, y que actualmente son considerados "suntuarios" en el nomenclador aduanero. Por su parte, Solari destacó tanto la variedad de equipamiento ofrecido a los participantes como el número de entidades nacionales y del exterior, con países como Brasil, Chile y Estados Unidos, así como varias universidades del país, que se han sumado a los contenidos del programa académico.

### La expo comercial

La feria tuvo un intenso movimiento, sobre todo en el segundo día, con la presencia de los broadcasters principales de Argentina y Sudamérica, así como los canales regionales. Estuvieron los clientes más importantes: **América**, con **Juan Carlos Guidobono**, **Fox**, con **Daniel Borovsky**, **Turner**, **Artear**, con **Eduardo Bayo** y **Andrea Mirson**, **Telefe**, **Canal 9/Albavisión**, con **Fernando Banús**, de Argentina, **TVN** y **Canal 13**, con **Rodrigo Lara** y **Hugo Terán**, de Chile, **CDF**, **TyC Sports** y **Grupo Uno** de Mendoza.

Una noticia importante que se conoció de Bolivia fue que ya están todas las frecuencias asignadas para la transición a la TDT, que comienza ahora hasta junio del 2018 para su implementación. En cuanto a la industria, estuvo **Alejandro Wilson**, de Chile, representando a **Tecomtel**, una nueva configuración de lo que era Tecné, que busca mantener el espíritu colaborativo entre la industria y la comunidad académica, ahora integrando la parte de broadcast con la de telecomunicaciones, pensando en volver con la expo comercial en 2019. La organización continúa trabajando a través de un sitio web donde todos los jugadores de la industria participan.

### Actividad académica

Como cada edición, este año Caper ofreció una nutrida oferta de paneles académicos. Uno de los más destacados fue el de 360° y Realidad Virtual de la mano de Fox. **Diego Rodríguez** se refirió a los cambios que representa para la TV la llegada de las cámaras 360° y su derivado, la Realidad Virtual. Señaló que la cadena de producción seguirá existiendo,



La inauguración de Caper 2017, con las autoridades de la cámara



Fernando Banus, de Albavisión, con Juan Carlos Guidobono, de América TV

desde la TV estándar hasta 4K y Ultra HD. La edición también ha evolucionado, dentro de los formatos clásicos; la distribución ha evolucionado a tener nuevos terminales, mejorando la electrónica pero manteniendo la experiencia. En la misma línea, tuvo lugar el panel sobre Realidad Virtual y Realidad Aumentada, con **Alex Teper**, **Luciano Leyrado**, **Gabriel Pomeranic** y **Martín López Funes**. Se describió al género 360° como 'una mezcla de saberes' donde hay que mezclar la experiencia de los diferentes integrantes del grupo de trabajo' y agregaron que 'no estamos atrasados con respecto al resto del mundo, todo comenzó hace unos tres años y medio'.

Otra presencia importante fue la de **Martín Kunik** y **Agustín Garzón**, del regulador de las comunicaciones en Argentina, **Enacom**, quienes presentaron el programa de subsidios Fomeca para radios y canales de TV comunitarias y a partir del fondo reunido por las multas aplicadas a las emisoras comerciales. A efectos de los subsidios, hay un programa federal de concursos sobre equipamiento y cinco temas programáticos en materia de producción de contenidos. Hasta ahora se han entregado más de 1000 subsidios en la provincia de Buenos Aires pero también en Jujuy, Mendoza y otras provincias.

**SONY**  
**HDC-4300**   
Super Slow Motion

**¡Cambiá tu perspectiva!**  
Descubrí la nueva era en la producción de eventos en vivo

Sony Authorized Dealer

Más de 60 Sistemas de Cámara 4K, SONY HDC-4300 vendidos en Argentina durante el 2017 para la producción de deportes y programación en vivo del más alto nivel. Agradecemos la confianza de nuestros clientes



Humberto 1° 2889 - Bs As - Argentina  
Tel: +54 11-4122-1200/Fax: +54 11-4308-5493  
info@viditec.com.ar



viditec.com





## SVC: Optimismo para el mercado argentino

**Domingo Simonetta**, presidente de SVC, tuvo su stand tradicional con un nuevo diseño realizado por un arquitecto que priorizó la muestra de las marcas hacia el exterior en lugar del corredor interno que venía teniendo.

Eso además de un gran cóctel en el Peugeot Lounge, lugar cool que también demuestra el lugar que le está dando a los jóvenes en la compañía. Simonetta destacó que hubo una

buena renovación y que el promedio actual del plantel de SVC ha bajado a 35 años, buscando las nuevas tendencias, más energía y frescura. Ese impulso también se notó en la feria como en el equipo que fue a IBC.

Junto con eso, también fue muy bueno ver el optimismo del mercado tras las elecciones legislativas en Argentina, que permitió retomar muchos proyectos.



Domingo Simonetta, Norma Trinchitella y Ricardo Solari en el cóctel en el Peugeot Lounge

## Viditec: Gran venta a Prom TV en el marco de Caper

**Viditec** tuvo una buena participación en Caper como todos los años, esta vez con una nueva arquitectura más espaciosa en su stand y con la gran novedad de concretar una venta importante a **PromTV**.

**Eduardo De Nucci**, afirmó: 'Todo el mundo está muy conforme con cómo se terminó organizando nuestro espacio y eso nos permitió atender mejor tanto a los clientes como a los proveedores. Si a esto le sumamos que el 95% de la gente que vino a la muestra es gente valiosa, gente que está con proyectos, todo redundó en una exposición más que satisfactoria'.

El mercado argentino sigue con sus particularidades con algunos retrasos tecnológicos y con proyectos antiguos que quedaron trunco, De Nucci destacó: 'Hay cosas que están pasando en el interior y en algunos clientes que necesitan hacer cosas, desde pasarse de SD a HD hasta ac-

tualizar tecnología para generar contenidos de mayor calidad y para ello Caper es un lugar excelente para establecer contacto entre proveedores y clientes, y mostrar y definir cuáles son los proyectos en los que se están trabajando, la verdad que fue una muestra muy interesante'.

'La mayoría de los clientes vinieron con proyectos concretos, para los próximos seis meses, de hecho hay algunos que están con urgencias de definición como con el tema de IP que si bien todavía no hay una definición los clientes necesitan establecer una pauta de trabajo; hoy encontramos proyectos concretos de producción, de TV satelital, de TV digital, lo más importante es que hay proyectos'.

En el marco de Caper, y si bien era algo en lo que ya venían trabajando hace varios meses, Viditec cerró la venta del primer sistema super slow de **Sony** en el país **HDC 4800** a **Prom TV** la primera Super Slow del país en



Eduardo De Nucci Viditec

su categoría. La venta junto a grabadoras, servidores y 12 cadenas de cámaras 4300 se suma a las 60 cadenas de cámaras HDC 4300 que ya había vendido en el año la compañía, colocando a Viditec como el distribuidor más importante de la marca en la región.

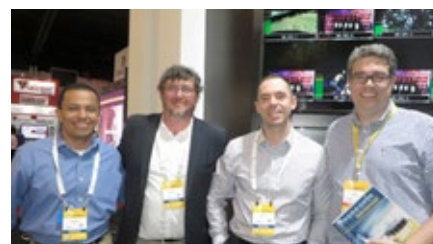
Más allá de Sony, estuvimos muy bien con varias marcas en el stand, como **Riedel**, **Onetastic**, **Elemental**, que hoy es un estándar para OTT, solo por mencionar algo **Directv** compró los primeros encoders 4K de **Elemental**.

## BVS consolidó su liderazgo

Gran apuesta en Caper 2017

**Roberto Favelukes**, de **BVS**, destacó la respuesta que vio en los venders durante Caper 2017, donde tuvo un stand con diseño renovado y más alto, con mejor exposición para las marcas líderes en broadcast como **Evertz**, **Arri** o **Harmonic**, además de a las otras como **Primestream**, **ChyronHego**, **GatesAir**, **ClearCom** e incluso nuevas como **SeaChange** y **NPAW**.

Favelukes consideró que el movimiento del stand reflejó el liderazgo actual y el nuevo posicionamiento de la compañía en el mercado tras el crecimiento de los últimos años, que nadie en el mercado actual dejó de notar y que se coronó con la apertura de las nuevas oficinas en el barrio de Núñez, en Buenos Aires, ya destacadas por **Prensario**.



Gustavo Calderón, Bobby Favelukes, Rodrick Smith de Evertz y Juan Rojas de Encompass

# SVC.



## GRACIAS A TODOS POR VISITARNOS EN CAPER 2017

Esperamos que todos hayan tenido una agradable experiencia junto a nuestras representaciones.





## 3Way, con Arotech en TecnoTV

Soluciones para Live VOD

3Way volvió a tener su buena presencia en Caper de Argentina junto a Viditec como todos los años, pero ahora con un avance claro en su internacionalización, tras haber tenido buenas participaciones en la NAB y en las distintas ferias de los principales mercados de la región, donde ya tiene una estructura comercial, según destacó su presidente, **Guillermo Massucco**.

En Buenos Aires, mostró sus nuevos productos de software que vende a perpe-

tuidad o con el esquema de licencia anual, como el Live2VOD que permite un VOD en vivo que es como un catch-up pero mucho más rápido para que esté disponible después que termina cada programa. Ya lo tiene **Cablevisión** de Argentina.

Desde luego también contó allí con sus multiviewers, nuevas gráficas y productos para OTT. En TecnoTV de Colombia estará en el stand de **Arotech** de **David Fajardo**, mientras en México destaca las nuevas represen-



Guillermo Massucco

taciones con **Comtelsat** y **Escape**. Por su parte, continúa la alianza regional con **Viditec** e **Intek**.

## Accuweather apuesta a Colombia

Accuweather estuvo presente en Caper y lo estará en TecnoTV de Colombia con **Sergio Amuchastegui**, gerente de ventas para Latinoamérica, profundizando su presencia regional.

La marca tuvo buenos acuerdos, especialmente en México, con **Televisa Tijuana**, **PCTV**, **Grupo Pacífico** y **Súper Channel 22** de Coahuila, además de otros clientes como en Guatemala. Tiene más de 125 sistemas vendidos en todo el mundo y en Colombia

busca cerrar negociaciones que ya se iniciaron con Caracol y RCN, para la venta del Story Teller que tuvo foco también en Argentina. En la expo de Bogotá, estará acompañado por **Shedon Levine** y **Joel Hernández**.

Entre sus novedades se destacan los monitores multi-touch en 75, 85 y 110 pulgadas sincronizando los datos del clima, que pueden regionalizarse y trabajarse con las redes sociales.



Sergio Amuchastegui

Por primera vez en Latinoamérica, estará mostrando además el **Storm Director+** un set de apps multitouch para la creación de todo un show de Clima.

## Broadcast USA incorpora a Ralph Messana Nuevo VP de ventas para Latinoamérica

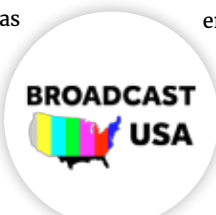
Broadcast USA anunció el nombramiento de **Ralph Messana**, ejecutivo de gran trayectoria en la industria, como VP de ventas para Latinoamérica.

Broadcast USA es un canal de distribución de servicio completo en productos para Broadcast y medios digitales, así como una compañía de gestión basada en la ciudad de Nueva York. Sus líneas de productos principales incluyen switching y streaming, así como productos inalámbricos para Broadcast.

Joe Husson, presidente y cofundador de la

empresa, dijo: 'Nos emociona contar con la experiencia y el profesionalismo de Ralph en nuestro equipo para Latinoamérica. Él estará conduciendo la fuerza detrás del crecimiento de nuestra empresa en el mercado latinoamericano. Con más de 25 años en la industria, Messana ha estado a cargo de la venta en esa región para compañías como DataVideo y NewTek'.

'Decir que Ralph es respetado en Latinoamérica sería una obviedad. Él ha demostrado



Ralph Messana

ser exitoso en estos mercados porque puede relacionarse con cada país de manera individual y conoce de primera mano los desafíos y obstáculos que enfrentan', concluyó el ejecutivo.

# DISCAMP®

ORGULLOSOS DE SER UNA EMPRESA ARGENTINA QUE APUESTA Y CREE EN EL PRODUCTO NACIONAL

## LA LÍNEA MÁS COMPLETA EN ACCESORIOS PARA CABLES

<p><b>TERMOCONTRAIBLE</b> pared fina, media y gruesa, con y sin adhesivo. Varias medidas y colores. Terminales y empalmes de baja y media tensión.</p>	<p><b>PRECINTOS UNIVERSALES.</b> Precintos de seguridad, plaquetas autoadhesivas. Precintos identificadores.</p>	<p><b>SONDAS Y CINTAS PASACABLES.</b> Modelos y medidas varias. Accesorios.</p>
<p><b>DISEÑOS EXCLUSIVOS A MEDIDA</b> de mochilas y porta herramientas con o sin bordado. ¡Y además podés elegirlo con tu logo!</p>	<p><b>CAÑO CORRUGADO</b> línea automotor, construcción, eléctrica, medicinal, sanitario, electrodomésticos y especiales.</p>	<p><b>PRECINTOS METÁLICOS</b> de acero inoxidable, de hojalata, abrazaderas.</p>
<p><b>AMPLIA VARIEDAD DE FIJACIONES</b> de nylon, tarugos, grampas, tubos pasa pared, pitones zincados, etc.</p>	<p><b>ANILLOS IDENTIFICADORES Y CINTA HELICOIDAL.</b></p>	<p><b>SUNCHADORA, FLEJE Y HEBILLA.</b></p>

UNA SOLUCIÓN PARA CADA NECESIDAD

Gracias por confiar en Nosotros!

**APOYANDO**  
LA INDUSTRIA NACIONAL

**Envíos a todo el País**  
**4687-5261/7574**  
Comunicate con nuestro dpto de exportación

IO Net  
CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEM



## Leyard amplía su cobertura en la región

Y profesionaliza más la relación cliente-fabricante

‘Cada día que pasa, Leyard se vuelve aún más referente en proyectos de visualización digital en Latinoamérica. A pesar de que actúa desde hace más de 30 años en otras regiones del mundo, fue en 2014 que la marca instaló su subsidiaria latinoamericana, en Curitiba, Brasil, y desde entonces ha dado pasos importantes para la expansión’, afirmó el CEO de Leyard Brasil y América Latina, **Orlando Custodio**.

‘Leyard puso en operación su segundo showroom en Brasil, ahora en San Paulo, una de las ciudades más estratégicas de las Américas. Además, recientemente la empresa anunció la instalación de una oficina en Miami (ya en soft opening), para atender a empresarios latinos que tienen la ciudad norteamericana como destino frecuente o prefieren la logística de viaje hacia Estados Unidos’, completó.

‘Además del lanzamiento de los dos nuevos showrooms oficiales, Leyard cerró alianzas para demostraciones en Perú, Colombia y Chile. Uno de los acuerdos firmados es con la empresa **VGL**, que en julio se convirtió en revendedora de los productos Leyard en Chile, con foco en los mercados de broadcasting, corporativos, proyectos urbanos y eventos deportivos y culturales. Una asociación similar fue cerrada este mes de septiembre con la **Cosmos Sistemas Integrados**, que actúa especialmente en el nicho de centros de control, en Colombia’.

‘Este fenómeno de expansión es reflejo del fortalecimiento de la marca también en otras regiones del mundo. En los últimos cuatro años ha habido la inauguración de otra unidad fabril en Europa, además de la adquisición de empresas con experiencias estratégicas como Planar y



Orlando Custodio

Natural Point’.

‘Creemos totalmente en la fuerza de América Latina como mercado para elementos de visualización digital. En esa región, las empresas consumidoras están creciendo y profesionalizando aún más sus relaciones comerciales. Naturalmente, pasan a buscar marcas de renombre, con una gama mayor de soluciones y contratos más sólidos, con garantías y mantenimiento incuestionables’, definió Orlando Custodio.

## 4Business: Scord llega a 240 cabeceras en Latinoamérica

Software para el control de suscriptores en empresas de cable

**4Business** es el fabricante de software para cableoperadores en Latinoamérica, que tiene como producto líder a **Scord**, un sistema lanzado hace diez años que ya superó las 240 cabeceras en seis países de Latinoamérica.

‘Scord permite al cableoperador tener control de sus suscriptores desde el momento que se le afilia mediante cruce de información ingresada en la ficha de suscripción de forma que se pueda identificar casos de solicitantes que ya presenten antecedentes de deuda y corte, el módulo comercial después de aprobar la ficha de solicitud se genera en automático las ordenes de servicio de instalaciones de cable y internet’, dijo Javier Ríos, Consulting Manager en 4Business.

‘Estas órdenes de servicio junto con otras que pueden ser de corte voluntario, instalaciones de puntos adicionales, retiro de

puntos adicionales, mudanzas, averías, etc. son encargadas a los técnicos quienes después de haber recibido el material asignado por las bodegas o almacenes pueden hacer el trabajo de atención’.

Para ello **Scord** también provee en su abanico de soluciones una aplicación móvil para técnicos donde cada uno de ellos podrá ver las ordenes que se le ha asignado y empezar atenderlas incluyendo el respectivo descargo del material usado. Esta app también cuenta con opciones de geolocalización que le permite llegar a la vivienda del suscriptor usando ayuda de ruteo, cuenta con posibilidad de tomar foto a la vivienda o trabajo realizado, grabar las coordenadas de la vivienda del suscriptor, indicar cuando se hizo la visita y no puso ser atendido por ausencia del solicitante, etc.

‘Otra funcionalidad importante es que



Javier Ríos, de 4Business, con los cableoperadores de Perú Víctor Zamora, Demóstenes Terrones y Maurio Zamora, miembros de APTC

permite conocer los lugares donde estuvo su técnico durante el tiempo que dura su jornada laboral. **Scord** también provee funcionalidades de facturación, cobranzas, informes de ingresos, estadísticas interesantes que le permitirá conocer más acerca de su empresa y hacia dónde va dirigido los esfuerzos de su organización’.

**SWIT**®

SINCE 1996

5.5 & 7 inch

FULL HD Waveform LCD Monitor

Your best camera mate



S-1073F  
7" 1920x1200

S-1053F  
5.5" 1920x1080



2K/3G/HD/SD-SDI input & loop output



All metal housing thinner and stronger



HDMI to SDI output



USB Firmware Upgrade



Waveform, Vector, 16-ch audio meters Peaking, Zebra, False color, USB firmware update

SWIT Electronics Co., Ltd.

+86-25-85805753 contact@swit.cc www.swit.cc

Find a local distributor at: [www.swit.cc/Distributor.aspx](http://www.swit.cc/Distributor.aspx)

**NABSHOW**  
Where Content Comes to Life

Las Vegas, Booth No. C9908

**Broadcast Asia 2017**

Singapore, Booth No. 6R3-01